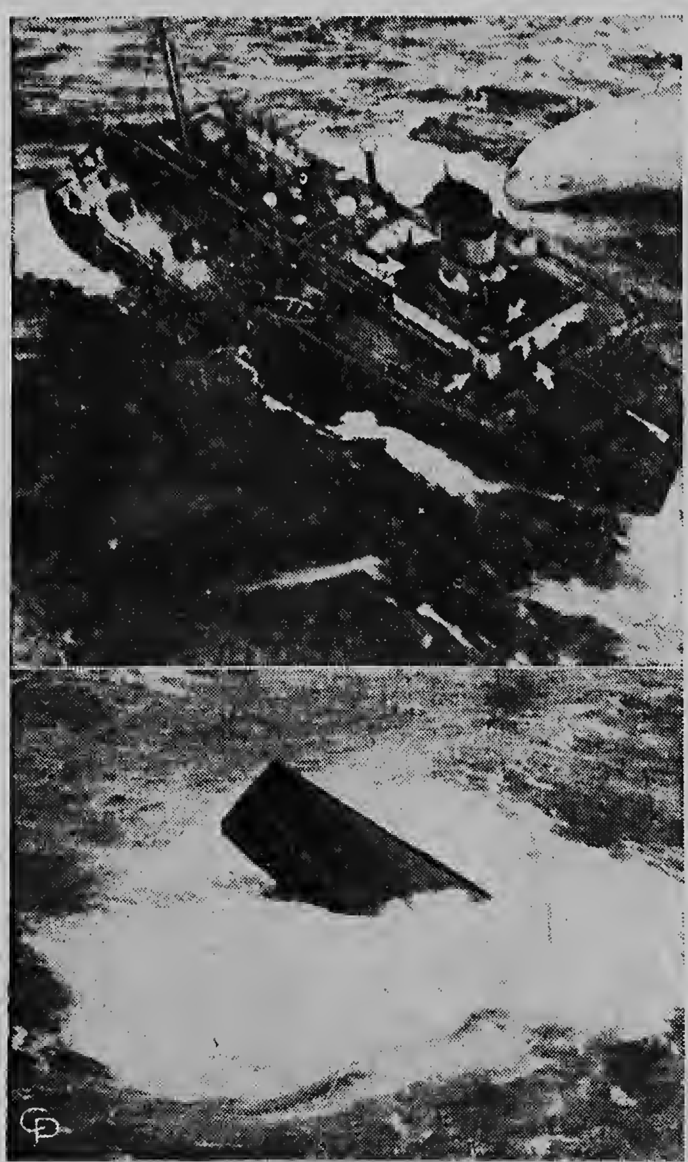
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 9 DI JANUARI 1961 — No. 3933



Esaki ta e tanker Americano „Pine Ridge" cu den vecindario di Cabo Hatteras, N.C. a parti den dos durante un mal tempo cu laman bruto. Ariba nos ta mira e parti patras, cu manera e flechanan ta endica na unda e tripulantenan tabata para. Abou e parti dilanti dje bapor ya ta serca di perde completamente den olanan.

Krushev a ofrece Indonesia un amistad cordial y desinteresa

MOSCU, 7 jan. — Prome ministro Krushev a larga sabi cu pronto Hulanda lo mester larga Nueva-Guinea Hulandes bai. Krutshef a bisa asina durante un discurso, cu prome vice-prome ministro Mikojan a tene na ocasion di un recepcion, cu gobierno Ruso a ofrece e delegacion gubernamental Indones cu ta bishita Rusia. Mikoyan a bisa cu Hulanda a inclui West-Irian (Nueva Guinea Hulandes) den reinado di Hulanda na 1952, contra deseo di pueblo.

Rusia e Indonesia a firma un acuerdo, segun cual Rusia lo bende Indonesia 300 te 400 millon dollar di arma.

Tantu Mikojan como Nasution a declara, cu Indonesia por conta cu apoyo politico y economico di Rusia den su conflicto cu Hulanda tocante Nueva Guinea Hulandes, den forma di entreganan di arma.

Despues dje recepcion e ministro ruso di defensa, Malinofski, a bisa un biaha mas cu Indonesia por conta cu amistad desinteresa di Rusia.

E agregado militar indones na Bonn a informa cu gobierno indones lo ricibi tur sorto di equipo militar pa su ehercito, marina y forza aereo. Lo e mester forma un lista di loke e ta desea di cumpra.

E agregado a bisa tambe: Un conflicto militar entre Indonesia y Hulanda lo ta iminente, si e hulandesnan sigui provoca nos na e luga ey. Tur hende por keda sigur cu nos lo no haci nada. Semper nos a trata pa medio di Nacionnan Uni y otro medionan di soluciona e conflicto, pero Indonesia no ta un pais cu por acepta intimidacion y provocacion di un pais, cual nos a ofrece oportunidad di contribui na un solucion.

Krutshef a interrumple den e conflicto di Nueva Guinea

Hulanda ta considera e declaracion comun di prome ministro Krutshef y president Sukarno di dia 28 di februari 1960, como algo tocante e asunto Nueva Guinea, asina un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa awe.

Particularmente en relacion cu e interrupcion di Krutshef na e recepcion na Moscu, esta cu e hulandesnan lo mester larga Nueva Guinea bai pronto.

E declaracion ruso-indones, publica despues di un bishita di 12 dia di Krutshef na Indonesia, tabata bisa cu ambos lider di estado ta contra uso di violencia den solucion di conflictonan existente.

E portavoz dje ministerio hulandes a contesta preguntanan awe bisando, cu e ta considera contenido dje comunicado comun ey di vigor ainda, pa e problema Nueva Guinea tambe. El a bisa tambe, cu desde hopi tempu Hulanda tabata na altura dje hecho, cu Rusia ta apoya Indonesia den su pretensionnan riba Nueva Guinea Hulandes.

Regimen di Castro mester worde elimina

SAN FRANCISCO, 7 januari. — E paisnan di hemisferio occidental lo mester reuni pa causa caida di Fidel Castro, asina a worde declara ajera nochi pa William Burke, comandante dje legion mericano, durante un discurso na un banquete dje asociacion di excombatientenan. Burke a declara cu regimen di Castro mester worde elimina cu tur medio apropiado, hasta violencia si bira necesario.

RELATO ANUAL DI H.B.U. A SALI

ORANJESTAD. — For di H.B.U. nos a ricibi e relato anual masha bunita prepara, cu ta duna un resumen di e resultadonan di e institucion bankario aki riba e periodo di 1 di juli 1959 te 1 di juli 1960. E resultado di e compania riba e di 46 ania di e institucion ta alcanza 8.109.310 florin hulandes (7.810.659 den e anja prome).

Ademas di un resumen di e negoshinan den propio cas, e relato anual ta duna tambe resumennan economico extenso di tur e paisnan a saber Hulanda, Antillas Hulandes, Surnam, Argentina, Brazil, Ecuador, Israël, Turquia, Uruguay y Venezuela), den cual Hollandse Bank Unie tin propio establecimientonan.

Mirando e siguridad demostra di e datosnan aki, cu ta cubri tur e sectornan di e bida economica, e relato anual aki ta worde usa te leuw afor di e propio pais como obra autoriza. Encuanto actividadnan di e oficinanan Antillano Oranjestad, San Nicolas y Willemstad cu agencia na Otrabanda, esakinan ta worde jama den e relato „satisfactoria den tur sentido".

Den describcion di e situacion economico di Antillas durante di e anja relata nos a tende un tono di un „optimismo masha reserva". Despues di e anuncio na Aruba riba dia 30 p.p. e tono aki otro anja lo sona otro, manera ta ser spera.

PRISIONERO A BIRA MUCHO CARO

WOODLAND — Den prison di Yolo na California ta sinta pa ocho anja caba Fred Block di 67 anja pa motibo cu el a ninga na paga alimentacion na su ex-esposa. „Mi ta prefera na keda prisionero pa resto di mi bida", el a sigura.

E gobierno di provencia ta hanja cu esey no ta un perspectiva favorabel

Nan a pone en cifras cu Block a costa gobierno ya caba un 110.000 dollar y awor nan a suplica huez pa laga Block sali liber „na beneficio di e pagadornan di belasting.



Padu Lampe

PADU LAMPE AWOR TAMBE TA AUTOR

ORANJESTAD — E Arubano Padu Lampe, ya caba conoci leuw for di Aruba como un pianista di nomber y componista di principalmente masha hopi melodianan Antillano, awor a haci su mes conoci tambe como autor. Segun ta ser spera e luna aki mes ainda lo sali un boeki scirbi pa Padu y cu ta titula „The Third Element".

Mirando tambe e tema e aparicion di e boeki aki por ser jama un hecho importante. „The Third Element", edita pa Carlton Press Inc. na New York y bendi exclusivamente na Antillas pa o via Boekhandel de Wit, ta worde jama door di e editor un „estudio metafisico aclarante", „e producto di un sonjo revela y hopi anja di meditacion". Nan ta sigi bisa „Padu Lampe, un studiante den psicologia y metafisica, ta pone nos dilanti un teoria logica y comprendible, cual e mes ta jama un „hypothese revolucionario" y cu tin relacion riba existencia di un forma supranormal di vibracion, cu ta forma un eslabon entre e dos mundonan, ta penetra den tur dos, pero cu alavez ta hunga un rol fundamental den tur e procedimientonan y henter e naturaleza". „The Third Element ta habri un terreno nobo cu posibilidadnan inmenso. Hustifica cientificamente y desarolla logicamente e hypothese di sr. Lampe sigur ta bal e investigacion", segun Carlton Press Inc.

Multitud grandi a bishita Coney Island fin di siman

ORANJESTAD. — Tabata un blokkie di hende pega riba otro diasabra y diadomingo anochi ultimo riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro, na unda e Coney Island di Bill Mc. Coy a cuminza move for di diahuebs anochi p.p.

E Coney Island aki cu su weganan di suerte, cu cual por contra tambe na e varios di e ferianan local, y su diferente garoshi y aeroplanonan ta forma un dibertición inmenso pa tanto grandi como chikito.

Principalmente e damasnan ta keda sin come atardi pa anochi ora cu bau di gritamento nan ta den e „Rock -O- Plane" o e „Tilt -O- World" e stoma no decidi na laga algo bini afor.

Sinembargo diasabra anochi algun a lubida esaki y e consecuencia no tabata mucho agradable pa algun cu tabata bau di e „Rock -O- Plne, y mirando na halto a hanja e „skupi" den nan cabez.

Pero esaki ningun momento ta kita e gozo cu bo por hanja un anochi den e Coney Island.

Masha hopi ta agrupa tambe dilanti di e „stage" di Conhunto San Fernando, cu tur momento ta dispuesto pa laga tende nan ritmonan candente. Pa e stomanan bashi y e gargantanan seco tambe tin remedi na granel. Un dushi cu ta cai masha hopi na smaak ta loke nan ta jama „catuna". E Coney Island di sr. Mc. Coy cu ya ta existi pa mas di binti anja caba ta sigi drei pa un cuater siman mas.

PAKINAN DI PASCU PA ONZE VLOOT

ORANJESTAD — Na nomber di e seccion Arubana di „Onze Vloot" e miembronan di directiva di W. Hè Goebertus (agente di KNSM) y J. Berkhout (havenmeester interino) a parti prome y despues di Pascu pakinan cu regalo riba diferente di e bapornan den haaf di Oranjestad y San Nicolas.

E pakinan semper tabata acompanja pa algun palabranan adecuado na momento di entrega na e capitan di e bapornan.

Asina leuw cu e pakinan a worde entrega prome cu Pascu e capitannan a priminti pa entrega e contenido na e tripulante durante di e celebracion conhunto di Pascu; na unda e entrego a tuma luga despues di Pascu nan a priminti pa habri a pakinan durante di e celebracion conhunto di Anja Nobo.

E bapornan cu a hanja un paki tabata:

21dec. „Woensdrecht" na San Nicolas.

22 dec. „Memnon" na Oranjestad.

23 dec. „Galtex Utrecht" na San Nicolas.

24 dec. „Medon" na Oranjestad.

27 dec. „Aegis" na Oranjestad.

28 dec. „Delft" na Oranjestad.

29 dec. „Ammon" na Oranjestad.

GEZAGHEBBER TA BIRA PROTECTOR

ORANJESTAD — Diasabra anochi venidero Gezaghebber di Aruba, sr. F. J. C. Beaujon, lo worde instala den Club Surnam como protector di e sociedad aki. Desde di e partida di ex-gezaghebber mr. L. C. Kwartsz e sociedad no tabatin un protector mas. E solemnidad ta cuminza diasabra pa och'or.

ENTREVISTA CU FRERE ALEXIUS VIA „VOZ"

ORANJESTAD — Awe nochi pa nueb'or lo worde teni via Voz di Aruba un entrevista cu frere Alexius, lider di e sociedad infantil „De Trupialen". E preguntanan lo ser baci pa sr. Jos A. van der Schoot en conexion cu e di 8 aniversario di e Trupialen diahuebs venidero. E programa aki ta bini na lugar di „Week in Beeld".

DRAMA DEN DOS FAMIA DURANTE CAMBIO DI ANJA

BRUSSEL — Den anochi di 31 decemher pa 1 januari a worde descubri na Belgica dos drama di famia masha consterna.

Den vecindario di Mechelen nan a hanja un auto di famia. Despues di investigacion door di polis nan a hanja ey den e cadavernan di un homber y un muher. A resulta di ta un labrador y su senjora. Ora cu nan a listra e ganaderia di e pareha nan a banja nan jiu homber tambe morto. Nan ta acepta cu aki ta trata di un acto di desesperacion di e labrador. E tabata cla pa bankroet.

Na Luik un acto di desesperacion a tuma lugar durante di cambiamento di anja den e famia di un polis. E polis a herida su mes gravemente despues cu el a mata tur su dos jiunan muher di diezdos y diezseis anja y a herida su muher gravamente.

Tocante di e causa di e ultimo drama aki nan no a trece claridad ainda.

CARNAVAL DEN CLUBNAN JAMANOTA Y ESTRELLA

SANTA CRUZ. — Dos di e clubnan di Santa Cruz cu ya a cuminza caba masha activo den e fiesta di Carnaval di e anja aki ta Club Estrellas y Jamanota Club.

Jamanota Club ta esun orgullosamente ta anuncia for di awor caba nomber di su tres candidatanan cu lo competi pa e titulo di Reina di Jamanota.

Nora Maria Angela, Alicia Krozendijk y Carmen Dubero ta e tres simpatica damasnan cu a pone nan mes como candidata, mientras cu ta muy probable cu un cuarta candidata lo bini acerca.

Bendemento di votos a cuminza caba for di diasabra ultimo y lo stop dia 28 di januari pa 12'or di anochi.

E prome baile di Carnaval lo ta dia 14 di Januari, diasabra awor, cu „Sonora del Caribe". Ademas lo tin baile tambe dia 11 februari den e Club.

Na Estrella

Un otro anja den cual Club Estrella lo participa den Carnaval.

Nan programa por bisa ta completamente cla caba. Fiestanan ta cuminza diadomingo dia 15 di januari y for di e dia aki caba por cuminza vota riba e candidatanan pa Reina.

Dia 29 di januari lo tin un baile di Carnaval pa mucha cu disfraz. Lo tin diferente premios disponibel pa e trahenan mas sobresaliente.

Lo tin baile atrobe dia 5 di februari y e anochi aki bendemento di votos lo cera y e Reina lo ser anuncia.

Coronacion di e Reina di Estrella lo tuma lugar dia 8 di februari durante un baile di disfraz, durante cual atrobe lo tin premionan disponibel.

Dia 12 di februari, e dia di e parada grandi na Playa, Estrella tambe lo ta representa cu un flota pa su Reina y e Prins. Animacion musical pa tur e bailenan den Club Estrella lo ta a cargo di „Estrellas Musical".



Candela chikito

ORANJESTAD — Diabiernes pasa pa nueb'or y diez di mainta nan a informa di un candela chikito den cas di sr. F. Croes, Wilhelminastraat 35. No tabata necesario pa e auto di candela haci su trabau, ya cu e hebitantenan a paga e vlamnan cu propio medio. Un investigacion a trece na cla cu probablemente muchanan chikito kier a pega un kerstboom na candela. E danjo ta masha poco.

Choke fuerte

ORANJESTAD — Na e skina di Toeristenbureau riba Wilhelminaplein a resulta un choke diabiernes atardi pa 5'or y mei entre tres auto. A-6554 maneha pa H.E.C., A-983 maneha pa L.R.M., y A-545 maneha pa R.E.T. Un pasahero di 4 anja J.M. di e auto A-983 a kibra su pia na e parti di ariba. Danjo na A-6554 ta fls. 1000,— na A-983 fls. 750.— y na A-545 fls. 350,—. E causa muy probablemente ta cu un di e chofernan no a duna preferencia.

A perde

Harry Hannibal a perde su cartera color pretoe conteniendo fls. 150,— y algun foto, y tambe un rijbewijs na su mes nomber.

Sr. Marco Gomez di J. G. Emanstraat 100 a perde su bril di lesa den un estuche color corra.

Declaracion di Guevara na radio Havana

HAVANA, 7 jan. — E presidente di banco di Cuba, dr Ernesto Guevara, a declara pa radio-Havana, cu „e corantnan ta exagera un poco", ora cu nan scirbi cu Merca ta bai ataca Cuba pronto. Merca „ ta prepara su mes" pa un invasion y nos ta demostra esey, asina dr Guevara a bisa. „Pero nos no a ricibi mas informacion tocante e asunto", asina el a bisa.

Dr. Guevara a referi na e peliger di un reduccion di produccion, como resultado dje mobilizacion y el a bisa cu produccion lo stop completamente, si e mobilizacion dura un anja.

E caminda central for di parti este te parti oeste di Cuba, ta cla pa actividad subversivo, asina automobilistanan cu a jega Havana for dje provincia Oriente, ta informa.

Na Oriente, na unda Fidel Castro a cuminza e rebelion contra Batista, tin un gran cantidad di trupa e concentra bao di direccion dje ministro di defensa, Raul Castro. Ta evidente cu gobierno cubano kier forma un base riba cual e por retira, si Havana worde ocupa. Tur caminda den ciudad nan a plak e palabranan di Fidel Castro, cu Havana lo worde defende cas pa cas.

Informacion di Guevara na Cuba

Ernesto Guevara a informa na Cuba, cu tur miembro di gobierno lo mester traha un dia pa siman na e terrenonan di construccion cerca Havana, pa keda en contacto cu e problemanan dje clase di obrero. El a anuncia tambe, cu un grupo di contrarevolucionario a worde arresta na e provincia Pinar del Rio.



Dia 1 di ianuari director di KNSM, senjor Mr. H. R. Semmelink a entrega e plaketa di plata di 15000 ora na senjor G. F. Rekveld, mecanico di abordo di avion. Na drechi nos ta mira senjora Rekveld.

Morris de Woskin ta trece comercio den propaganda

ORANJESTAD — Algun dia pasa sr. Morris de Woskin, presidente di Condado Caribbean Hotels Inc., e codena di hotel cu e.o. ta explota e Aruba Caribbean Hotel, tobatin un reunion intimo cu un grupo chikito di comerciantenan prominente na Aruba. Den un discurso no su huespednan sr. De Woskin o propone pa conhuntamente cuminza haci propaganda pa Aruba den exterior.

Na esaki orador a sugeri, cu un bon fondo di propaganda por worde forma, si tur e negoshinan grandi contribui mensualmente cu e suma di $. 250,—, un suma na cual Aruba Caribbean Hotel Casino ainda lo agrega anualmente $ 40.50.000,— y pa cual sumanan similar kizas tambe por worde obtene for di KLM y Delta.

Segun nos a worde informa for di fuentenan fidedigno hopi di e presentenan no tabata di acuerdo na final, no asina tanto riba e proposicion mes, sino mas bien riba e modo di presentacion.

For di fuentenan bon informa nos a tende, cu varios comerciantenan tin plan pa denter di muy poco bini huntu, cu e fin pa prepara nan mes riba e pasonan eventual cu mester worde tuma.

Jubileum - Skidemonstratie van ASIENTO op Spaanse Water

Morris Neme Aruba en Tarzan Curacao uitblinkers

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 9 jan. — Zondagmorgen organiseerde de waterski-afdeling van de sportvereniging „Asiento", ter gelegenheid van het veertig-jarig jubileum van de sportvereniging, een waterskidemonstratie, welke als een grandioze inzet van dit jubileumjaar op sportgebied mag worden aangemerkt. De publieke belangstelling voor dit waterski-evenement was bijzonder groot. Het was de meest geslaagde en groots opgezette demonstratie in deze tak van sport, die tot nu toe op Curacao werd gehouden. Een demonstratie, die de talrijke toeschouwers een prachtige zondagmorgen van interessante en spectaculaire sportbeoefening heeft geboden en waarvan niemand spijt zal hebben gehad. Juist op Curacao, Aruba en Bonaire, als eilanden die in de Caraibische zee liggen te schitteren en mede gelet op het touristisch streven van onze eilanden om in de publieke belangstelling te komen te staan, zouden wij de idee willen lanceren om, naast het internationale vistournament, dat steeds meer aan internationale publiciteit wint, ook internationale waterskiwedstrijden te gaan houden. Wij geloven dat juist deze zo spectaculaire en gracieuze tak van sport hiertoe een middel bij uitstek is.

Morris Neme en Tarzan uitblinkers

Tot het welslagen van dit sportevenement heeft vooral het deelnemen van de Arubaanse waterskikampioen, onze goede vriend en oud-sportredacteur-zakenman Morris Nême, alsmede dat van de Curacaose topman in deze tak van sport, Tarzan, in grote mate bijgedragen. Zij vormden tussen de uitgebreide groep van deelnemers(sters) werkelijk een klasse apart. Het gezegde „Met de helm op geboren", maar dan in de bewoordingen „Met de waterski's aan de voeten geboren" zouden wij van toepassing willen brengen op het Arubaanse waterskifenomeen Morris Nême. Deze man beweegt zich op de wankele ski's op het water gemakkelijker, dan wij op onze voeten op straat. Geweldig wat deze waterskiër op de dunne latten presteert. Overigens geen wonder, want Morris Nême heeft het geboorteland van zijn vader, de Libanon, reeds internationaal vertegenwoordigd tijdens internationale waterskiwedstrijden in Italie in 1959. Bij sommige van zijn stunts hield het publiek de adem in en machtig was zijn slotapotheose, toen hij na zijn laatste nummer het touw van zijn boot losliet en op de toeschouwers leek in te suizen, echter op het laatste moment de groep ontwijkend, zij het ten koste van een nat pak van Uw verslaggever en een „waterige camera. Maar dat hadden wij voor zijn prestatie graag over. Ook Tarzan, zonder concurrentie Curacao's beste waterskiër, liet schitterende en uitbundig bejubelde staaltjes van zijn kunnen zien. Overigens bleek dat alle deelnemers en niet te vergeten de dames, het in de betrekkelijk korte tijd dat deze tak van sport op ons eiland wordt beoefend, ver hadden gebracht. Een ieder had dan ook een eigen aandeel in deze geslaagde demonstraties. Van de dames waren het vooral Anja Janse (zo sportief als Papa zijn ook de dochters), Nettie Visser, Sonja Weimar, Lilly Brandt en het zeer charmante Arubaanse meisje Adelina (Tinus) Bijl, die de bewondering van het veeltallige publiek oogstten.

Sport in spattend schuim

Wij hadden het geluk de wedstrijden van nabij te kunnen volgen in de motorboot „Bikini" van de charmante en populaire mej. Madeleine de Rijke, die als een wel bijzonder gemoderniseerde uitgave van de andere sexe dan Peer de Schuimer, met vaste hand aan het stuurwiel haar motorboot het water deed doorklieven, haar menselijke sleep van waterskiesters achter zich aanslepend. Geweldig was de aanblik van het hoogopspattend schuim van de boot en daarachter op ongeveer twintig meter afstand, het gracieus door het water glijden van de skiester. Een belevenis, die een oud sporthart jaren jonger maakt, met de wel enigszins wrange bijgedachte naar de jeugdjaren terug te verlangen. Nat als een poedel, maar dankbaar het te hebben mogen meemaken, waren we na afloop van de finale, nog geheel intact, weer op de steiger afgezet. Merci beaucoup madame De Rijke.

Hoogtepunten

In totaal werden niet minder dan zestien afzonderlijke nummers gebracht. De inzet was een skigroet, gebracht door de meisjes Anja Janse, Nettie Visser en Helga van der Groep. Zij brachten de internationale skigroet, waarmee elk officieel waterski-evenement wordt geopend, op goede en charmante wijze. De boten voeren weg tot aan de tanks. Hierna kwamen zij over het water aansuizen, terwijl de meisjes op hun ski's achter hen aanscheerden. Het werd direct een goede inzet van de morgen, dat het publiek in de juiste stemming bracht. Terwijl zij op het strand voor de zeilhaven, waar het grootste gedeelte van het publiek zich had verzameld, kwamen aansuizen, hieven zij één der ski's boven hun hoofden en staken gelijktijdig hun linkerbeen naar voren en vervolgens omhoog, in beheerste en gracieuze bewegingen. Hierbij moesten de meisjes zodanig op hun éne ski balanceren, dat deze niet van achteren het water raakte, daar dan een tuimeling onvermuidelijk is. Alhoewel wij niemand te kort willen doen, is het onmogelijk om in het bestek van een courantenverslag elk nummer afzonderlijk te vermelden. Hoogtepunten waren zonder meer de door de heren Nême en Tarzan gegeven trickdemonstraties. Morris Nême demonstreerde op perfecte wijze hoe de slalom geskiëd moet worden. Over het water suizend vloog hij in perfecte balans van links naar rechts, als een sneeuwskiër tijdens een afdalen tussen hindernissen. Somtijd kwam hij practisch schuins plat op het water te liggen, maar stond even later weer even gemakkelijk op zijn ski's of er niets gebeurd was. Het publiek volgde deze demonstratie ademloos en vol bewondering. De klasse van de Arubaanse kampioen is zodanig, dat niemand in de Antillen hem dit nummer kan nadoen. Angelino Tarzan demonstreerde een sideslip en een turnaround van 180 graden, waarbij hij achterwaarts over de boeggolven sprong. Nême skiede even gemakkelijk achterwaarts als voorwaarts.

De heren Heizmann, Meiners en Staal demonstreerden kruisen op slalom. Het leken dartele vissen boven water. De één-na de ander gingen de skiërs onder elkaars lijnen door. De heren Van Hasselt en Bruigom propagandeerden het waterskiën of beter gezegd, het „waterschotelen", als een sport voor heren, die ook onder de sportbeoefening nog hun krantje willen blijven lezen. Deze schotels zijn uiteraard veel labieler dan ski's. Men moet alleen met de voeten steeds het gewicht verdelen, doch dat schijnt na enige oefening geen probleem te vormen. Eén van hen demonstreerde dat het eenter ook moeilijk kon, door zelfs onder door te kruisen.

Lili Brandt, Sonja Weimar en Nettie Visser voerden een shownummer op, getiteld „Het Zwaantje". De middelste skiester heeft daarbij geen lijn om zich vast te houden, doch wordt voorgetrokken door de beide buitenste meisjes. Het schoteldraaien door Jan Visser was deze keer minder succesvol dan bij vorige gelegenheden, waarvan het wat ruwe wateroppervlak ook wel schuld zal hebben. Dit lijkt gemakkelijk, maar is beslist een moeilijk nummer. Anja Janse en de heer Zwier demonstreerden hoe men de lijn ook aan de voet vast kan maken. Vooral het moment om de lijn uit de hand aan één der voeten te bevestigen is moeilijk en spectaculair. Lili Brandt en Sonja Weimar deden het nog wat moeilijker, door ook nog een veel wind vangende ski boven hun hoofden te balanceren. Ook een hoogtepunt was het pyramide-skiën door de dames Diny Groot, Sonja Weimar en Helga van der Groep. Vooral het moment van zitten en de hoogte ingaan moet goed getimed worden. Helga had de zwaarste taak van het drietal om, over het water voortsuizend, snel en beheerst op de schouders van haar partners te gaan staan. De heer Van Hassel zorgde voor het komische deel, door zelfs op een krukje over het water te dartelen. Een manier om sportief uit te rusten van een vermoeiende werkweek, althans voor geroutineerde waterskiërs, al blijven wij de gemakkelijke ligstoel preferen. Een „overstapje", opgevoerd door broer-en zus Anja en Paul Janse en broer-en zus Nettie en Jan Visser, oogstte eveneens veel applaus. De jongelui starten allemaal op twee ski's. De jongens gooien dan onderweg hun ski's weg en stappen over op één ski van hun zusje. Het ging uitstekend. Morris Nême demonstreerde op fantastische wijze, dat een waterskiër niet geregeld met zijn latten op het water behoeft te blijven, maar dat hij ook rustig (nou ja, voor hem) sprongen boven water kan maken, als een vliegende vis. Geweldig! Een pyramide van vijf was weer zeer spectaculair. De dames Lili Brandt en Nettie Visser klommen, alsof het dagelijks werk was, rustig op de schouders van hun mannelijke partners, de heren De Jong, Rol en Vogt. Een nummer, dat veel oefening vereist, maar ook altijd geweldig inslaat bij de toeschouwers. De dames mevr. De Jong, Sonja Weimar, Anja Janse en Halga van der Groep vormden een fleurige groep met vlaggen. De jeugd — notabene van acht tot 12 jaar oud — te weten Joyce Staal, Jelka van der Slout, Thea Green, Irene Helle en Rob Meiners, demonstreerden op grandioze wijze, dat de waterskisport niet alleen voor de oudere jeugd is, maar dat ook de „heel kleinen" tot opmerkelijke prestaties kunnen komen. Dit vijftal waterratten gaf een aardige show en stal, mede door hun leeftijd, de harten der toeschouwers. Tot slot van dit alles een magistraal slotnummer als finale, waarbij vier motorboten in linie, met elk vier waterskiërststers) achter zich, op het strand kwamen aanvliegen, om vlakbij gekomen, twee aan twee een andere kant op te stuiven.

Herhaling gewenst

Zoals in de aanvang reeds gezegd, was dit watersport-evenement een voor de volle honderdprocent geslaagde en zeer spectaculaire inzet van daadwerkelijke sportbeoefening in het jubileumjaar. Wij — en met ons alle toeschouwers — hebben maar één wens — zo spoedig mogelijk een herhaling met alle deelnemers(sters).

Samenwerking met stad

Ook bij dit evenement kwam de samenwerking tussen de stad en Asiento weer eens duidelijk naar voren, omdat in nauwe samenwerking ook veel waterskiërs en bootbestuurders uit de stad hun medewerking tot het welslagen verleenden. Dank werd gebracht aan mej. De Rijke met haar boot „Bikini", de heer Tarzan met zijn boot „Calypso" en de heer Lendering met zijn boot „Annabella", die als watertrekpaarden fungeerden. De heer Nico Barneveld fungeerde als waterpolitieman, die het vaarwater vrijheid en de heer Rudy Swindt heeft vele vrije uren in de afgelopen week besteed om behulpzaam te zijn bij de oefeningen. Ruim twee maanden van voorbereiding heeft deze watershow van de organisatoren en deelnemers(sters) gevergd. Het resultaat was er dan ook naar — namelijk **perfect.** Mevr. Diny Groot zorgde als microfoniste op vlotte wijze, dat het ondeskundig publiek een deskundige uitleg van het gebodene kreeg. En een woord van dank aan mevr. Groot en de heer Kol, voor de wijze waarop zij service aan de pers verleenden. Na afloop van de show vond in het landhuis Brakkeput nog een gezellig samenzijn plaats van de organisatoren en deelnemers(sters). Dat de stemming, na het grote succes, opperbest was — laat zich denken.



Een opname van het waterskieen van Asiento.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Oh, dag moe! Ik wou alleen maar eventjes ruiken!"

„Oh, combai mama. Ta solamente mi quier a hole un ratu!"

Franse bladen in Algerije in beslag genomen

ALGIERS, 9 jan. — De laatste editie van de Franse weekbladen „Rivarol" (rechts), „France Observateur" en „L'Express" (links) zijn vandaag in Algerije in beslag genomen, aldus is vanmorgen door de persdienst van de algemene afvaardiging in Algerije bekendgemaakt.

Journalist uitgezet door Algerijnse autoriteiten

Het Franse linkse dagblad „L'Expresse" heeft vandaag bekendgemaakt, dat zijn speciale correspondent in Algerije, Claude Krieff, vandaag door de Algerijnse autoriteiten uit Algerije is uitgezet. De autoriteiten nodigden Krieff uit het eerste vliegtuig van vandaag naar Frankrijk te nemen. Officieel is meegedeeld dat deze maatregel genomen si als gevolg van het artikel van Krieff, die voor zijn krant ter gelegenheid van het Algerijnse referendum naar Algerije was gegaan, in het laatste nummer van „L'Expresse". De laatste editie van het blad is in Algerije in beslag genomen. Er zijn geen inlichtingen over het bewuste artikel gegeven.

Voorzitter stembureau vermoord

Vrijdag is, bij het begin van de volksstemming op het Algerijnse platteland, de Mohammedaanse voorzitter van het stembureau te Herrata, nabij Setif, ongeveer 130 km ten oosten van Algiers vermoord.

De bewoners van de dorpen, die in een gebied met een straal van honderd km rondom Algiers liggen, hebben over het algemeen geen acht geslagen op de oproep van het Algerijnse bevrijdingsfront, om zich van stemming te onthouden.

De namen der kiezers zijn op lijsten aangetekend. Nadat hun identiteit is vastgesteld krijgen zij, in een blauwe enveloppe, stembiljetten: een wit, dat „ja" en een lichtpaars, dat „neen" betekent.

Honderdduizend Algerijnse boeren hebben, vergezeld door hun gesluierde vrouwen, de oproep van het Algerijnse bevrijdingsfront, om niet te stemmen, in de wind geslagen en wel gestemd.

De opkomst dr Mohammedaanse kiezers wordt zeer bevredigend geacht. In de dertien Algerijnse departementen heeft 53 tot 69 procent der Algerijnen gestemd.

In de ongeveer honderd km ten oosten van Algiers gelegen stad Akkoe, waar de rebellen hadden gedreigd de eerste drie Hohammedaanse kiezers, die hun stem zouden uitbrengen de keel te zullen afsnijden, stemde 76 procent der Algerijnse stemgerechtigden.

Spanning in Oran

Vanmorgen heerste er in Oran een zekere spanning. Soldaten hebben zich overal in de stad opgesteld. Om 14.00 uur plaatselijke tijd was de staking die de handelaren vanmorgen begonnen, bijna algemeen in de „nieuwe stad", de Kasbah van Oran, en in de Mohammedaanse arbeiderswijken.

Volgens zekere berichten hebben dit keer minder mensen gestemd dan tijdens het referendum van 1958 (85.45 percent), maar het aantal is toch groter dan dat van de verkiezingen in de kantons, van 1960 (68.80 percent).

Arrestaties

In particuliere kringen is medegedeeld dat de professoren Kaddache Mahlouf en Derouiche Mohamed, twee liberalen, gisteravond zijn gearresteerd. De reden van deze arrestatie is onbekend.

Voetbal in Nederland

Eredivisie

Feyenoord — VVV 3—3; PSV — Rapid JC 1—1; Ajax — MVV 4—0; Elinkwijk — NOAD 6—0; Willem II — DOS 2—2; Fortuna '54 — DWS/A 2—1; Spel. Enschede — GVAV 0—1; Alkmaar — Sparta 0—0; ADO — NAC 2—3.

Eerste divisie A

BVV — Volendam: afgelast; Veendam — Enschedese Boys 3—3; HVC — Helmondia '55 0—0; Stormvogels — DFC 3—0; Hermes/DVS — KFC 0—0; AGOVV — Volewijckers 2—3; Limburgia — Leeuwarden 1—2; EDO — Fortuna VI 2—3; RVC — Vitesse 1—3.

Eerste divisie B

Heerenveen — RCA 3—2; Be Quick — Heracles 2—1; Blauw Wit — Sittardia 4—3; ZFC — SVV 3—0; EBOH — VSV 3—4; Helmond — Go Ahead 2—2; DHC — Eindhoven 4—0; Wageningen — Excelsior 3—0; 't Gooi — Schev. H Sport 4—3.

Tweede divisie

Longa — Haarlem 1—3; UVS — Rigtersbleek: afgelast; Zwartemeer — Zwolse Boys 2—2; Velox — Tubantia 4—2; Zeist — Oldenzaal 2—0; PFC — NEC 1—4; Roda Sport — De Valk 3—0; De Graafschap — Wilhelmina 2—2; Baronie — Hilversum 3—0.

Afrikaanse staatshoofden willen herstel van regering-Loemoemba

CASABLANCA, 8 jan. — In een „Afrikaans Handvest" dat na de Afrikaanse topconferentie is gepubliceerd delen de hoofden van Afrikaanse Staten mede dat „Zodra de omstandigheden dit toelaten" een Afrikaanse raadgevende vergadering zal worden opgericht.

Over Kongo zegt de slotresolutie, dat de Afrikaanse staatshoofden zich het recht voorbehouden „Passende maatregelen te nemen" als de V.N. niet dadelijk „de wetteloze benden van Mobocetoe" ontwapent en het gezag van de regering-Loemoemba herstelt.

De conferentie heeft haar „onwankelbare trouw" aan het handvest van de V.N. uitgesproken.

De landen die aan de conferentie hebben deelgenomen, zullen hun troepen onder V.N.-bevel terugroepen als het wereldleger niet de beginselen eerbiedigt die de V.N. aanvankelijk tot ingrijpen hebben genoopt op verzoek van de wettige regering.

POSTKANTOOR INFORMACION DI

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Angela Francisco Andrews Rechinal Adamus Andres Anthomie Cornelia Antsrey Margrette Aguirre Maria Esabel Asang J. Alexandrino Francisco Alcendor Dina Abraham Florric.
B. Brouwn Elfriede Boyce-Hooten O. Babtist Magda Bautista Pablo Boatswain Manus Baines Lillian Brown Olinda Bascombe R.O. Beltrian Antonia.
C. Croes Esteban Carter Mrs. Christina Henry Charles Gweneth Carias Hugo Felix Croes Irma Croes Oswald O. Chase Olga Cicilia Simona Croes Elsa Charles Agnita
D. Denian Maggy Douglas Emelda Dirksz Maria Dunker Syldra P. Dijk Van. D'az Patrick.
F. Fernandez Manuel D. Francis Geneva.
G. Geeloe Ramona Geerman Edita Geerman Tarcicio Garcia Maria Christina Gibbs Wilfred George Dorothy.
H. Hamburger N. Hammond W.C. (Billy) Huitema W. Hamilton Adrianah Hutchinson Olivia Henriquez Romero Coty.
I. Irish William N.
J. John Margareth Joseph Meredith
L. Lacle Donald Lie May Legemaate v.d. Berge D.C. Leslie Waldron
M. M'llette Marilla Maduro P.S. Maduro Johanna Maduro Norma Martis Editha.
N. Noel Omega M
O. Ollivierre Alfredo C.
P. Pierre Catherine Paula Jaime Palm de Carmen
Q. Quant John Simon Quast Gloria
R. Rodriquez R.A. Richerson Patricia Ruiz Mr. Ridderstap Maria Rodriquez Apolonio Robert Beatrice Richardson Beryl Reeberg W. Reest Francisco Reeberg Goo E. Raven Rosmarie Robert Bearrice Ramos Luis E.
S. Swan Josephine Simoons Abendamon Sanguinetty Mercedes Simon E.
T. Tang Yuk E. Tromp Angelica Tromp S.
W. Werleman familia. Wilson Mary.

Cartanan registra sin entrega na Oranjestad

Oranjestad, 29 december 1960
B. Britten Rene Brete Mario Boekhoudt Emiliano Brendie A. Bruin S.D.
C. Croes Rosimbo Croes Leo Croes Federico Victoriano
D. Donati Simon Dambruck H. Dam v. C.H.F.
E. Escudero Jose Mendoza
F. Florencio Eloterio Fingal Juan Servinio
G. Geerman Ana Gomez Petra.
J. Jernette Horbert Jordan C.F. Irausquin Pedro Yarzagray Higenio
K. Kransen Marco A.
L. Leon Aquilles
M. Martis Johan Mareano Geraldo
P. Prado Miguel Peasch Calistro
R. Ras Gregoria Ras Patricio Rodriquez L.D. Olimpio Rosel Sebilina Rodriquez Apolonio Robles A.
S. Soler Rodolfo Sambo Ramona.
T. Tromp Theresa
V. Vrolijk Maria Vrolijk A.
Oranjestad, 29 december 1960

E BABY DEN OLIJFTAK

Na Heemstede, un poblacion cu ta haci frontero cu Haarlem, a worde traha algun anja pasa un cas pa cuido di hendenan bieuw di e „Doopsgezinde Kerk". Un parti di e cas aki — cu a hanja e nomber di Olijftak — ta pa hendenan cu ta biba so. Nan tin disposicion riba un sala y cuarto pa drumi cu un hoeki pa cushina, na unda nan por traha un koppie di tè y un cuarto di hanjo.

E otro parti ta pa parchanan bieuw. Nan tin un sala un cuarto pa drumi, un cuarto di banjo y un hoeki pa cushina.

Nan ta come den un sala comun, y si tin hendenan malo, esakinan ta hanja cuido.

E Olijftak anto ta un cas pa hendenan bieuw, manera cu actualmente tin asina hopi na Hulanda. Pero awor Olijftak tog tabata testigo di algo masha extraordinario.

Den un di e flatsnan ta biba un pareha. E senjora tin 48 anja y e senjor tin 70. Nan tabata biba trankilo y contento, te cu.. te cu riba un dia algo masha stranjo a socode. E auto di dokter a para dilanti porta. Caranan curioso tabata loer tras di e cortinanan. Ta kende lo ta malo? E dokter a drenta e flat di e senjora di 48 y di e senjor di 70. Lo ta e senjora o e senjor?

No, senjor no tabata malo (alcontrario hende por casi bisa), pero senjora tampoco no tabata malo. E bisinjanan mas pega a tende e cos pa nan sorpresa di mas grandi.

Cu hocanan habri y oreanan bon para nan a keda sinta. No por ta berdad tog? No, esey tog no tabata por? Si, un kibocacion tabata imposibel. Un baby tabata jora..

Y awor papa cu mama ta sinta cu nan baby den e Cas pa hendenan bieuw. Nan ta sinta ey, te ora cu un cas bira bashi den e pueblo di e Heemstede. Y esey por dura basta tempo.



Minister plenipotenciaria di Antillas Neerlandes senjor Lampe, kende na „Antillenhuis" na Den Haag a ricibi e cinco ganadarnan dje concursa di apstel tacan-Antillas. Riba e portret momento cu Riek Mulder di 18 anja ta biba na Amsterdam, ta ricibiendo for di man di sr. Lampe, e prome premio, un buki.

Cumpleanjos

Pa Roland Geerman, kende a haci anja ta bai hopi pabien di su mama Bertha, wela y welo, bisawela, tanta y omonan, especialmente su madrina Getruida Geerman, tambe di Rika y demas familia Geerman.

Senjorita Seferina F. Mariana a celebra su cumpleanjos ajera y ta ser recorda pa su mama y tata, rumannan, tanta y omonan Bonaire y Corsouw, su iha Anna, amigonan y tambe di Matilda y Alejandrina.

Su rumannan, subrinonan jioenan Siria, Lica, Laurenzo, Venancio, Francisco, Fela, Rosa, Juan, Enrique, suegra Bertha, Hose, Julio, Segundo, nietonan y demas familia ta laga feliciteer Seferina Croes cu a haci anja ajera.

Tambe tabata di fiesta ajera e morochonan Stefanita y Sererino Carolina pa cual motibo nan ta ricibi felicitacion di nan mama Getruida y nan tata Crismo, rumannan Crecencia y Crispina Willems, nan madrina y padrino, tanta y omonan, welonan, demas familia Carolina, Mttduro y Wouter.

E hobencita Franklin Adriaan Lejuez ta ser felicita pa su mama Brunilda, su tata Cecil, ruman Roland, padrino Maximo Krozendijk, madrina Catharina Krozendijk, welanan, tanta y omonan, primonan, demas familia na Aruba y na St. Maarten.

Pa motibo cu e gentil caballero Seferino Geerman a recorda su fecha natal ajera e ta ser felicita pa su mama Demete, su tata Nicomedus, rumannan Aida Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo, Maria, Pascuala Geerman, welo Antonio, tanta y omonan, primonan, cunjanan, Francisco Wever, Jose Donati, Sistro Schwengle, subrinonan, amigonan demas familia Geerman, Wever, Donati, Schwengle.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS MIJ Nassaustraat 65 - Oranjestad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Dangerous Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunsight Ridge" a.l.
ROXA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Separate Tables" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 9 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 erKstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
6.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 La novela Ammen
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Dialuna 9 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in heeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Brasil posible intermediador Cuba y Estados Unidos

BUENOS AIRES, 7 jan. — Ta improbable cu Brazil lo actua como mediador den e conflicto entre Cuba y Merca, pasobra Merca lo acepta un tal cos cu masha dificultad, asina circulonan rond e ministerio Argentino di asuntonan exterior a informa.

E opinion aki ta worde basa riba e hecho cu Merca a rechaza un tal oferta un biaha caba. Toch e ministerio argentino ta bisa cu ta posible cu e caso lo hanja mas interes despues di regreso dje presidente argentino dr. Arturo Frondizi, kende ta sosega na Miramar actualmente.

Entre tantu e oponentenan di Fidel Castro cu ta biba na Argentina, militantenan dje frente revolucionario democratico di Cuba, ta di opinion cu e invasion di Cuba lo tuma luga dentro di menos cu 4 luna.

E representante dje frente, dr. Angel de Jesus Pinera a expresa su mes den tal sentido. El a declara cu Castro tin mas miedu dje cubanonan cu ta worde educa den uso di arma na casi tur pais suramericano, cu e tin di un atake mericano.

El a bisa cu e invasion di Cuba lo tuma luga den menos cu 4 luna y cu nan ta conta cu apoyo dje pueblo cubano, cual lo hanja oportunidad e ora ey, pa demostra su sintimentunan berdadero.

Pinera a splica cu e frente revolucionario democratico cubano ta e mes organizacion cu un otro nomber, cual a worde forma na 1958 pa lucha contra dictadura Fidel Castro tabata miembro dje organizacion, asina Pinera a bisa, pero nos a separa for di otro, pasobra Castro no a cumpli cu prescripcionnan dje organizacion.

Asesinato di president di stembureau

ARGEL, 7 januari. — Ajera nan a asesina e presidente mohamedano dje stembureau na Herrata, cerca Setif, como 130 kilometer parti este di Alger.

En general e mohamedanonan den e pueblonan rond Argel no a paga tino na e jamamentu dje frente di liberacion, pa no vota.

Nomber dje electornan ta skirbi riba un lista. Despues cu nan identidad worde establece, nan ta hanja un envelop blauw cu dos papel di vota: un blancu, cu ta nifica "si" y un paars cla, cu ta nifica "no".

Masha hopi mil campesino argelino y nan esposanan a vota, ignorando e palabranan dje frente pa liberacion argelino.

E cantidad di elector mohamedano ta worde considera como hopi satisfactorio. Na e 13 departamentonan argelino 53 porciento a vota.

Na e ciudad Akkoc, situa como 100 kilometer parti este di Argel, na unda e rebeldenan a amenaza di lo corta garganta dje prome 3 electornan mohamedano cu vota, 76 porciento dje argelinonan cu derecho di vota, a vota.

Madiki Braves a kibra invicto di San Nicolas Stars

(Di nos redactor deportivo)

Cu nan estelar Flavio Yarzagaray den box, e novena di Madiki Braves diabierna anochi den Wilhelminastadion a logra kibra e invicto di e potente equipo di San Nicolas Stars. Y tabata cu un diferencia convincente di 8 pa 3 cu e bravanan di Madiki a duna e streyanan di S. Nicolas nan promer derrota. Un interesante partido e tabata den cual sinembargo no a falta algun largo discusion cu e umpire principal.

E equipo di Madiki a anota ocho carrera, conecta cuatro hit y comete 2 error. Esun di San Nicolas a cruza home tres biaha, conecta ocho hit y comete dos error tambe.

Pitcher ganador a resulta Yarzagaray y perdedor Halley, kende a habri, pero den e septimo a entrega e wega na Sluggo Bryson.

E victoria aki di Madiki Braves a proba cu e equipo di San Nicolas, aunke masha fuerte, no ta invencible, manera algun tabata pensa. Apesar di e derrota Stars di San Nicolas ta continu na cabes di e campeonato como cu nan tin unicamente un derrota; mientras cu Madiki Braves tin dos sufri.

Dakota Braves 3 Los Novatos 2

E prome wega di e doble programa tabata entre Dakota Braves y Los Novatos.

E dakotenjonan den un interesante partido y anotando e carrera di gana den e ultimo inning a logra un triomfo mas cu e apreta score di 3 pa 2.

Ocho hit e dakotenjonan a conecta y Novatos dos, mientras cu e errornan tabata cuatro pa Dakota y 2 pa Novatos.

Milo Chirino a resulta pitcher ganador. A perde pa Novatos Bochi Maduro.

LESNAN PA CONDICIONAMENTO FISICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E lesnan pa condicionamento fisico bao direccion di Roy van Putten lo worde reanuda awe dia 9 di januari 1961.

Cu excepcion di e tercer diavierna di luna, e lesnan lo ta tur dialuna y diavierna.

Pa caballeros lo ta entre 6'or y 6.45 den e gym di Wilhelminastadion, mientras cu e damanan lo hanja les den gymnastiekzaal di St. Dominicuscollege for di 7.15 p.m. te 8.00 p.m.

Personanan cu ta interesa den join e lesnan aki por yama Roy van Putten na telefon 1023 entre 5'or y 6'or di atardi.

Por lo pronto lo no tin les na San Nicolas.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 98

Sherry a hira bleek manera lamunchi. Y a grita nervioso:

"Papia lihe homber. Ta quico a pasa?"

"Pero primeramente mi tin di conta bo un historia cu a tuma luga en relacion di e asunto aqui. M'a contra cu Maria, e camarera di senjora den ciudad y como caballero mi a haci un afspraak cune pa awe nochi, pasobra toch anochi su mevrouw no tabatin mester di dje. Bueno; ora cu basta ratu di antemano mi tabata spera cibanda den scuridad, falta m'a dal contra un tercio masha deftig bisti. E tabata parce mi masha rieu y prome cu el a quita foi mi dilanti despues dje choque di nos dos, su cartera ya tabata den mi poder. Pues pa haci e historia mas corticu mi mester bisa cu m'a mira bo senjora ta corre hunga cu un cachor den hardin y como cu e tabata como 200 meter leu foi dje, m'a sconde p'e no reconoce mi y awor ta duel cu mi no a large mira mi; awor ta duel cu mi no a yega cerca dje y bise cu franqueza cuanto nos tabata sinti su falta. Si esei a socede, anto lo mi por a yude. Pero laat ta malai. M'a perde e chens ei, pasobra mi no por a sospecha ni un momentu cu ei den cercania tabatin un shers scondi den scuridad y e homber respecto quende mi ta papia aqui a bula foi dje diripiente.

"Pero awor e tabatin un mascara negro riba su cara. El a cohe senjora den su brazanan y den un frega di wowo el a hize pone den e shers. M'a corre bai aya, pero m'a yega laat. E homber a bula sinta riba cabai lihe y a grita e cochero p'e haci lihe pa nan disparce. M'a corre asina tantu cu mi pianan tabata permiti mi, pero mi no por a alcanza nan mas. Wel mi a mira cu nan a sigui pa e caja Radstock.

"M'a larga Maria spera riba mi y m'a corre bini directo aqui pa mi conta bo quico ta pasando. Nos mester bai directamente nan tras, aunque cu nos no tin di haci asina tantu pura, pasobra lo e no por yega mucho leu cu su cosecha".

"Y paquico no?" Sherry a puntra skerpi.

"Pasobra m'a liquida su sacunan". Jason a responde. "Bo n' bisa mi nunca cu mi no tin mag di horta un tercio asina. Mi n' por figura mi ni un momento cu e tercio asina por ta un amigo di bo".

Y cu atencion Sherry a puntre:

"Y quico b'a horta di dje? Bisa mi, pasobra mi n' ta rabia riba bo. Duna mi un contesta".

Jason a traha awor un cara masha fastioso y contra su boluntad el a saca un portefolio jen di placa y un cartera foi su sacu p'aden y a entrega esaquinan na Sherry. Cu excepcion di e paquete dje billetenan aqui, e portefolio tabatin tambe un permiso special di matrimonio y algun tarheta di invitacion riba nomber di mr. Tarleton.

Cu mannan tembloroso Sherry a hinka e billetenan trobe den e cartera. Y el a bisa: "Quizas e por tin algun placa larga den su sacu, pero luego bo tin razon, masha leu e n' por bai sin placa. Sin duda e shers tabata uno cu el a huur.

"Ta casi sigur cu e no sa cu Hero ta casa caba. Bo tambe n' ta quere asina, Gil? Bo sa sigur cu nan a sigui e caminda di Radstock, Jason?"

"Mes sigur cu mi ta para aqui". Jason a duna pa contesta.

"Probablemente lo e quier a bai casa na Wells. Trece inmediatamente mi shers dilanti pa mi. Mas lihe posible. Bam mira".

Awor Ferdy tambe a tuma un brio y a bisa:

"Mi tambe ta bai cu bo. Mi n' ta gusta larga mi amigunan den dificultad".

CAPITULO 24

Hero, quende tabata sagudi bai bini den e shers, no tabatin di minimo idea ta na unda e tabata. El a hala un dekel tapa su curpa y a queda tira p'atras den cusinchi dje coche ta spera cosnan cu ta bai socede awor.

Pa precausion senjor Tarleton a huur un shers di un luga caminda nan no conoce. E tabatin idea di bai cambia di cabainan na un otro aldea Emborrow.

Ora cu nan a yega, ya luna tabata cla y altu na cielu, de la manera cu e corremento y manchamentu tabata bai cu tur facilidad.

E coche a bin stop den patio di un posada chiquito. Diripiente bentanitanan dje shers a ser hala abao y cu wowonan cu tabata brilla di pret Hero a queda ta mira afo, cu su lipnan medio abri pa un sonrisa.

"Ta bo sol por ta haci coi kensnan asina". Hero a bisa cu bofon, pero diripiente el a cesa, pasobra envez di Sherry, e tabata mira su dilanti e cara leu di romantica di senjor Tarleton.

Cu ansia y aversion el a queda ta mira e homber y tur color a desaparece foi riba su cara. Y cu aversion den su boz e por a expresa solamente un palabra: "Abo?"

Sinembargo masha admira senjor Tarleton a puntre:

"Pero mi amor, ta quende otro b'a spera anto?"

Y bao di grito di joramentu Hero a bisa:

"M'a quere cu bo tabata Sherry".

Senjor Tarleton su cabez a cuminza ta zonza. Y manera paraliza el a puntra:

"Ta quende b'a quere cu mi tabata?"

"Mi... mi esposo". Hero a bisa bao di joramentu. "Ta com bo por tabata asina infame di a haci un cas asina?"

Si acaso Sherry a sinti manera suela a abri bao di su pia ora cu Jason a conte cu nan a secuestra su mihe, anto awor aqui senjor Tarleton a hanja e sensacion cu ta enter firmamento a basha riba dje. Nunca e por a quere cu Hero tabata casa y el a queda ta fihe manera hende cu a mira fantasma. Y manera fui y bao e tabata ripiti e palabranan pronuncia pa Hero: "Bo esposo?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Awor e asesino ey lo bai busca mi.. y asina e no ta busca mas hende..” 2. „I aga mi subi.. pa despues mi bolbe baha den mi prison..” 3. „Saka bo cara, tirador maldito”.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Stranjo no Tavi. E bandidonan ey ta busca e instrumentnan musico cu ni sikiera nan ta toca..” 2. „...e humedad a haci e valvulanan sera... si mi por a movedan.. pero.. kiko esaki”? 3. „E valvulanan aki ta di oro masiel.. y e resto di instrument tambe.. awor mi ita comprende..”



DICK TRACY

1. „Mi di boso tur manos ariba”. 2. „Si, abo tambe, y no move”. „Fresh, mi ta bo mam”. 3. „Bo no ta mi mama, bo ta un amiga desgraciada”. 4. „E la haci mi bandona mi jioe”. „Awor mi ta bai haci un caso contra tur boso nan”.



RIP KIRBY

1. „Pakiko bo no ta bai cu mi y hiba un hiba normal..” „Oh, Rip.. encantada..” 2. „..pero e ora mi ta den peliger, mi ta bai cu bo te na e avion y despues mi ta laga bo bai ho so”. 3. „Tene cuidao cu nan, nan ta arma”.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Boswor, tabata bon di bo pa conbida Vassy bin studia bo sistema, pero... prepara bo pa un sorpresa”. „Di con..”? 2. „Esun cu bo ta kere cu ta bin manjan lo no blo”. „Pakiko”? 3. „Pasobra un hende stranjo y potente a secuestrele. Nos principal contrario”.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Evita bo ta bai teatro..” „Si, Tula.. mi a tende bon”? 2. „Kiko bo kier meen”? „Mi a tende loke bo a bisa Chito Kron. E la roga bo pa bai cune.. y..” 3. „... Y bo a tratele manera.. un cacho”. „Si, asina ta”.



PEPITA

1. „E hefe di eu bo ta un badulaque”. Mi no ta consenti pa e bisa esei. 2. „Nan a bisa mi eu bo a jama mi un badulaque y mi kier pa bo hala bo palabra atras, hefe”. 3. „Lorenzo, ta duel mi cu bo ta un badulaque, despensa mi”. „No t'n pakiko”. 4. „Mi ta spera pa bo pensa riba kiko mi a bisa bo”.



Un resumen di situacion mundial den comision di senado

WASHINGTON, 7 jan. — E ministro Mericano di asuntonan exterior a duna un resumen dje situacion mundial ajera, durante un reunion dje comision di senado pa relacionnan exterior.

E presidente dje comision, senador Fulbright, a informa despues na un conferencia di prensa, cu ministro Herter ta considera e situacion na Berlin occidental masha grave. Herter ta spera cu Rusia lo menciona e problema aki atrobe, despues cu Kennedy worde inaugura dia 20 di januari.

Fulbright a bisa respecto Laos, cu ministro Herter ta di opinion, cu convocacion dje comision internacional di controle lo tin un influencia masha favorable riba e crisis na Laos. Fulbright mes tabata di opinion, cu Merca no mester adapta un actitud mucho inflexible den su lucha pa duna Laos un regimen pro-occidental.

Herter a duna informacion tambe tocante e motibunan pa cual Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, pero e no a haci proposicion tocante otro medida, manera sancion contra Cuba. E ministro no kier duna e gobierno nobo di Kennedy dificultad, asina senador Fulbright a bisa.

Informacion di fuentenan fidedigno na Washington

Fuentenan fidedigno na Washington a informa cu Kennedy ta pensa di manda un representante Moscu, asina cu e bira presidente, pa busca informacion tocante punto di bista di Krutshef.

Kennedy a tene discusion na Washington cu su ministro di asuntonan exterior, Dean Rusk. A worde decidi cu nan dos a decidi di manda e embahador biahero, Averell Harriman, Moscu.

Nombracion pa John McCloy

PALM BEACH, 7 januari. — E presidente mericano nobo Kennedy a nombra e republicano John McCloy, ex-comisario altu aliado na Alemania y ex-asistente di ministro den guerra, como director dje organo, cu lo formula e politiek di desarme y investiga e problemanan dje control riba armamentu.

En bista di su puesto nobo, McCloy a tuma su retiro como presidente dje consejo dje Chase Manhattan Bank.

Kennedy a bisa den un declaracion cu nada no ta merece mas atencion mas tantu cu e asunto di desarme.

E hefe di prensa di Kennedy, Salinger, a bisa cu e presidente nobo ta desea di duna e organo di desarme menciona un papel mas activo cu e tabatin den e regimen republicano.

Dia Sabra situacion tabata hopi tranquil na Brussel

BRUSSEL, 7 januari. — Gobierno belga a informa ajera nochi na Brussel, cu anochi trankilidad a regresa na Luik y cu e sobra demostrantenan cu tabata cana rond, a worde domina pa rijkswacht. E balans oficial dje incidentenan di ajera ta: 17 hende herida entre e trupanan di orden, di kende 12 ta poliz y 5 ta rijkswachter. 3 di nan ta den hospital. 2 demostrante a hanja herida di bala. Tin un investigacion pa mira ken a tira. 19 welgista a worde herida.

Poliznan ta bisa eu entre 10 y 15.000 demostrante a tuma parti na e incidentenan.

Den e ultimo dianan aki 5 periodista corantnan aleman a worde arresta na Brussel y Antwerpen y expulsa for di Belgica. Nan tabata mantene contacto cu agentenan comunista. Ministro Harmel a informa durante e conferencia diario tocante e welga, cu e welga ta stop awor.

Uchuna a hanja su desajuna den sacu di papel

CHARLESTON, Virginia, 7 jan.— E segundo secretario dje embahada di Nigeria na Washington, C.C. Uchono, a hanja su desajuna den un sacu di papel, na un restaurant na Charleston, Virginia, y el a worde pidi pa no come den e restaurant.

Uchuno a mustra nan su pas di diplomaat, pero toch nan a exigi pa e bai, y order a worde duna pa no dun'e un segundo koppi di koffie. Uchuno a duna e informacion aki na den conferencia di un colegio na Virginia, cu antes tabata worde bishita solamente pa hende di color, pero a worde integra na 1954, despues di un decision di Corte Supremo.

Resultado dje conferencia supremo na Marocco

CASABLANCA, 7 januari. — E paisnan cu a participa na e conferencia supremo: Marocco, Republica Arabe Uni, Guinea, Ghana, Mali, Libya y Ceylon — a dicidi di revisa nan relacionnan cu Francia como resultado dje guerra argelino.

E conferencia a aproba tambe aceptacion di voluntario di Africa y otro luga den e chercito di liberacion nacional argelino (ALN). Tur pais cu ta apoya e lucha dje argelinonan, ta worde pidi pa aumenta nan ajudo politico, diplomatico y material na e gobierno provisorio dje Republica Argelia.

E paisnan participante ta condena e ajudo cu Francia ta hanja di Pacto Atlantico den su guerra colonial na Argelia y ta expresa su mes contra repartimentu di Argelia. E ta rechaza tur solucion unilateral y tur constitucion obligatorio.

Demonstracion di hendenan di color

PRETORIA, 7 januari. — Ora cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a jega Pretoria, tabatin un multitud di hende, pa mayoria parti di color, dilanti di su hotel. Algun di nan tabatin borchi bao di nan panja, nan kier a mustra Hammarskjoeld e borchinan, pero el a cana lihe pasa nan. Riba e borchinan tabatin lema manera bonbini den nos estado policial, "Dag, exigi pa Surafrica realiza e resolucionnan di Nacionnan Uni" y "Dag, no lubida Sharpeville".

Varios asociacion di hendenan di color a pidi pa papia cu Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a tene un discusion cu Verwoerd asina cu el a jega Pretoria. A worde informa oficialmente despues, cu lo no publica ningun comunicado te fin dje bishita di Hammarskjoeld, esta aki 9 dia.

Hammarskjoeld lo bishita diferente luga surafricano

Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni a continua awe mainta cu su discusionnan cu prome ministro Verwoerd di Surafrica na Pretoria. Lo e bishita Kaapstad awe mainta. Ta posible cu e bishita otro lugarnan na Surafrica tambe, prome cu e bai Pretoria bek pa sigui su discusionnan cu Verwoerd.

Mas noticia dje encendio di hotel na San Francisco

SAN FRANCISCO, 7 januari. — E candela di ajera den e hotel na San Francisco a cuminza den cuarto 41. E habitante di kamer 42 a hole huma y el a paga e matras, sin tanta su hesinja. Pero un ora despues 41 tabata na candela. E habitante dje cuarto y su becinja a logra di scapa. E habitante, den kende su cuarto e candela a cuminza, a worde arresta y acusa di doodslag. El a bisa cu e no a huma den cama.

Entre tantu e cantidad di morto a subi te na 19.



Stewardess di Ghana — E dos Ghanesanan encantadora aki den nan bistirnan di panja geweef na man, tabata e dos stewardesnan cu tabata abordo dje prome avion Ghana-Airways, cu recientemente a habri un servicio regular di dos bes pa siman, entre London y Accra

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



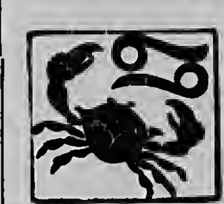
Awe ta amigunan ta bon protecion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Esei ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y otro propiedadnan di balor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drechа contactonan hopi dia descuida.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.